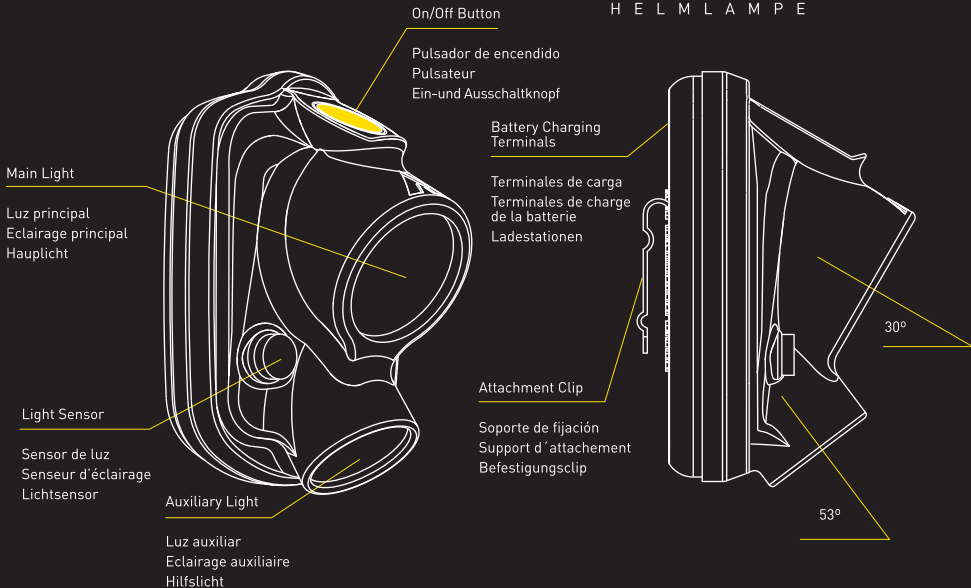


ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

C A P L A M P
L Á M P A R A D E C A S C O
L A M P E D E C A S Q U E
H E L M L A M P E



1- FUNCTIONS / FUNCIONAMIENTO / FUNCTIONS / FUNKTIONEN

EN

1-1 Press the button once.

When pressing the button, the corresponding LED is switched on depending on the level of light in the environment.



It prevents the user's eyes being harmed by the light beam from another user's lamp.

ES

1-1 Activar el pulsador una vez.

Tras accionar el pulsador, se enciende el led correspondiente al nivel de luz que hay en el ambiente. Quand le bouton d'allumageest, le



Impide la agresión óptica entre usuarios.

FR

1-1 Poussez le bouton d'allumageune fois.

LED correspondant s'allume en fonction du niveau de la lumière environnante. Durch Bedinen des Einschaltkno-



Protège les yeux de l'utilisateur de l'effet nuisible des faisceaux lumineux d'autres lampes.

DE

1-1 Drücken Sie den Einschaltknopf einmal.

pfes geht die LED-Lampe an, die der aktuellen Lichtintensität der Umwelt entspricht.



Verhindert, dass die Augen durch das Licht eines anderen Nutzers geschädigt werden.

EN Press the button once

ES Activar el pulsador una vez

FR Poussez le bouton d'allumageune fois

DE Drücken Sie den Einschaltknopf einmal

EN In dark environments, the main light is switched on

ES En ausencia de luz, se enciende el led principal

FR Dans l'obscurité, le LED principal s'allume

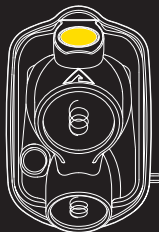
DE In dunkler Umgebung schaltet sich die Haupt-LED-Lampe ein.

EN In bright environments, the auxiliary light is switched on

ES En presencia de luz, se enciende el led auxiliar

FR Dans un environnement éclairé, le LED auxiliaire s'allume

DE In heller Umgebung geht das Hilfslicht an.



EN

1-2 Press the button twice.

Press for the second time to deactivate the light sensor.

If it receives any light, it switches to the other LED automatically. After few seconds, the lamp checks the light level and switches to the appropriate LED.

ES

1-2 Activar el pulsador dos veces.

Una segunda pulsación deshabilita el sensor de luz.

Si recibe luz, cambia automáticamente al otro led . Pasados unos segundos la lámpara analiza el nivel de luz y enciende el led correspondiente.

FR

1-2 Poussez deux fois.

Appuyer une deuxième fois et le senseur d'éclairage sera désactivé.

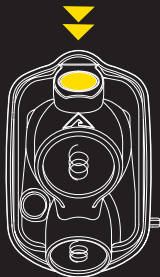
Si elle reçoit de lumière, elle déclenche de manière automatique l'autre LED. Après quelques secondes, la lampe vérifie le niveau d'éclairage et allume le LED correspondant.

DE

1-2 Bedienen Sie den Schalter zwei Mal.

Ein zweites Mal Drücken deaktiviert den Lichtsensor.

Bei Lichteinfall wechselt es automatisch zu dem anderen LED-Licht. Nach ein paar Sekunden prüft die Lampe die Lichtintensität und schaltet auf die korrespondierende LED-Lampe um.

**EN**

Press the button twice

ES

Activar el pulsador 2 veces

FR

Poussez deux fois

DE

Bedienen Sie den Schalter zwei Mal

EN

Main LED remains on

ES

Queda encendido el led principal

FR

Le LED principale s'allume de manière permanente

DE

Das Haupt-LED-Licht bleibt eingeschaltet.

**EN**

1-3 Press 5 seconds.

If it receives light, it switches to the main LED automatically. After a few seconds the auxiliary LED is switched on again.

ES

1-3 Pulsar 5 segundos.

Si recibe luz, cambia automáticamente al led principal. Pasados unos segundos vuelve a encenderse el led auxiliar.

FR

1-3 Appuyer pendant 5 seconds.

Si elle reçoit de la lumière, elle déclenche le LED principal de manière automatique. Après quelques secondes le LED auxiliaire s'allume de nouveau.

DE

1-3 Halten Sie den Schalter für mindestens 5 Sekunden gedrückt so bleibt das Hilfslicht an.

Wenn sie Licht empfängt, geht automatisch die Hauptlampe an. Nach wenigen Sekunden schaltet sich das Hilfs-LED-Licht wieder ein.

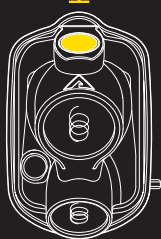
↓ 5"

EN Press the button for at least 5 seconds and the auxiliary LED remains on.

ES Tras accionar el pulsador durante al menos 5 segundos queda encendido el led auxiliar.

FR Appuyez le button au moins 5 seconds et le LED auxiliaire reste allumé.

DE Halten Sie den Schalter für mindestens 5 Sekunden gedrückt so bleibt das Hilfslicht an.



EN Auxiliary led remains on.
ES Queda encendido el led auxiliar
FR Dans la clarté le led auxiliaire s'allume.
DE alemán

EN

Press for the third time to switch off the lamp.

ES

A la tercera pulsación, la linterna se apaga.

FR

Si vous poussez trois fois la lampe s'éteint.

DE

Beim dritten Mal Drücken geht die Lampe aus.

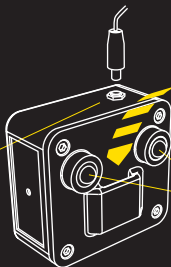
2 - CHARGING SYSTEMS / SISTEMAS DE CARGA / SYSTÈMES DE CHARGE / LADESYSYSTEME

EN Mains feeder connector

ES Conector a alimentador AC/DC

FR prise d'alimentation AC/DC

DE Netzanschluss AC/DC



EN Charging terminals

ES Terminales de carga

FR Terminales de recharge

DE Ladestationen

Charging terminals

EN

Terminales de carga

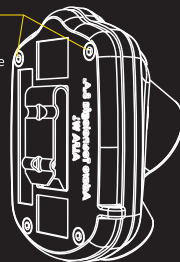
ES

Terminales de recharge

FR

Ladestationen

DE



EN**2-1 Single Charger.**

- Connect the mains adapter plug to the charger holder.
- Place the lamp in the charger slot.
- Slide the lamp down until its end.

When charging, the lamp will flash. When flashing stops, the lamp is fully charged.

ES**2-1 Cargador individual.**

- Conectar el adaptador de corriente al conector.
- Guiar la lámpara por la ranura del cargador.
- Deslizar la lámpara hasta que haga tope con los terminales de carga.

Mientras está cargando, es la propia lámpara la que emite destellos. Cuando estos desaparecen, el proceso de carga ha terminado.

FR**2-1 Chargeur individuel.**

- Connectez la prise d'alimentation AC/DC au chargeur.
- Placez la lampe dans la rainure du chargeur.
- Glissez la lampe jusqu'à son but.

Pendant la recharge, la lampe clignote. Quand elle est chargée, les clignotements s'arrêtent.

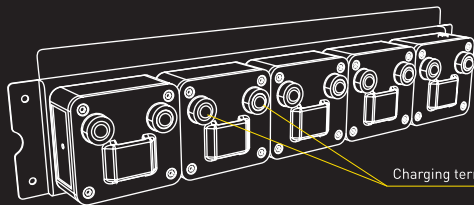
DE**2-1 Einfaches Ladegerät.**

- Verbinden Sie den Netzwerkanschluss mit der Ladestation.
- Stecken Sie die Lampe in das Ladegerät.
- Schieben Sie die Lampe runter bis zum Ende.

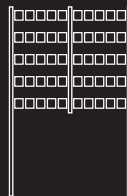
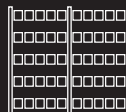
Während des Ladevorgangs blinkt die Lampe. Hört das Blinken auf, ist die Lampe vollständig geladen.

2.2 Bank Chargers/ Cargadores múltiples/ Chargeurs multiples/ Mehrfachladegeräte

- EN** - Variety of bank chargers available: for 5, 50 and 100 lamps.
- ES** - Variedad de cargadores disponibles: para 5, 50 y 100 lámparas.
- FR** - Variété de chargeurs multiples disponibles: pour 5, 50 et 100 lampes.
- DE** - Vielfalt der erhältlichen Mehrfachladegeräte.

Charging terminals

Terminales de carga
Terminales de recharge
Ladestationen



TECHNICAL FEATURES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE MERKMALE

ALFA
ALUL

EN ES FR DE

EUROPEAN STANDARD Marking/ Marcado/ Marquage/ alemán
NORMATIVA EUROPEA
NORME EUROPEENE Certificate/Certificado/ Certification/ alemán
EUROPÄISCHE STANDARD



ATEX (Pending/ Pendiente/ En suspens/ Anhängig)

	Weight/ Peso/ Poids/ Gewicht	185g.
	Measures/Medidas/ Mesures/ Maße	100 x 60 x 67 mm.
FUNCTIONAL FEATURES	Light Duration	Normal Mode/ Modo Normal/ → 12 h.
CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES	Autonomía	Mode normal/ Normal-Modus
CARACTERISTIQUE FONCTIONNELLES	Autonomie	Battery Saving Mode/ Modo Ahorro/ → 18 h.
FUNKTIONELLE MERKMALE	Leuchtdauer	Mode economique/ Batterie-Spar-Modus
	Low Battery Warning	Flashes at the end of the discharge: 15 minutes before disconnection.
	Aviso de nivel de batería bajo	Parpadeos al final de la descarga: 15 minutos antes de la desconexión.
	Aviso de batterie basse	Clignotements à la fin de la décharge: 15 minutes avant la déconnexion.
	Warnung für niedrige Batterie	Blinkt am Ende des Entladens, 15 Minuten vor dem Ausschalten.

LUMINOUS SOURCES		High Intensity LED – Main light: 3W – Auxiliary light: 1W
FUENTES LUMINOSAS	Tipo	LEDS de alta intensidad luminosa-Luz principal: 3W - Luz auxiliar: 1W
SOURCES LUMINEUSES		LEDS de haute puissance – Éclairage principal: 3W – Éclairage auxiliaire: 1W
LICHTQUELLEN		Hochintensitäts-LED - Hauptlicht: 3W - Hilfslicht: 1W

BATTERY		LI-ION RECHARGEABLE
ACUMULADOR	Tipo	LI-ION DE POLÍMERO
BATTERIE		LI-ION RECHARGEABLE
BATTERIE		LI-ION BATTERIE, WIEDERAUFLADBAR

EP-DV-10/2 Emisión: noviembre/09 Rev. 0

Fabricado por



www.adaro.es

Customer Service Phone No.
Teléfono de atención al cliente
Service d'attention au client
Kundendienst Telefon-Nr.

+34 985 347 806

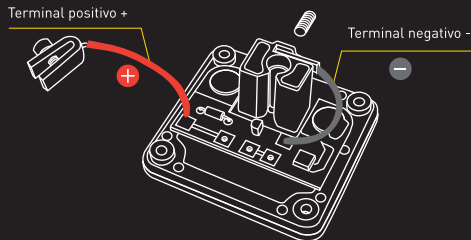
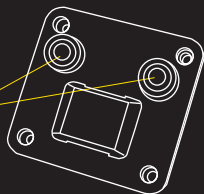
- 2.3 **EN** Adapter to conventional chargers. Compatible with conventional chargers
ES Adaptador para cargador convencional. Compatible con los cargadores convencionales.
FR Adaptateur pour chargeurs conventionnels. Compatible avec les chargeurs conventionnels.
DE Adapter für konventionelle Ladegeräte. Kompatibel mit konventionellen Ladegeräten.

EN Charging terminals

ES Terminales de carga

FR Terminales de recharge

DE Ladestationen



EN

- Both terminals should be connected
- Adapter should be placed as shown in the figure
- Place the plate in the charging terminal + and tighten the contact screw
- Fit the slot in the charging terminal-
- Tighten the contact screw
- Place the lamp through the adapter slot
- Slide the lamp down until its end

ES

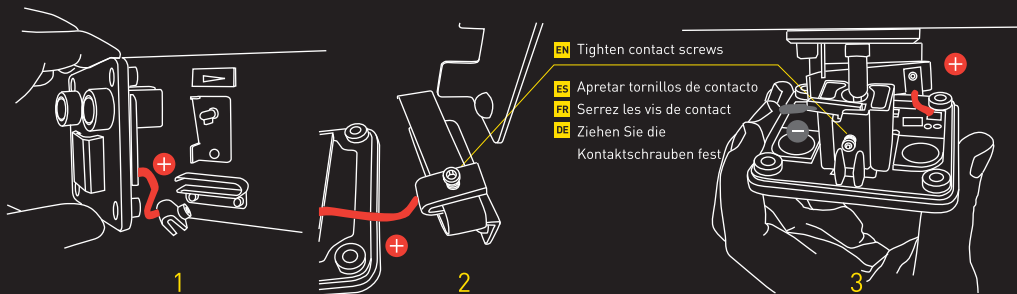
- Se deben conectar ambos terminales.
- El adaptador irá colocado en la posición indicada.
- Fijar la pletina al terminal de carga "+" y apretar el tornillo de contacto.
- Encajar la muesca en el terminal de carga "-".
- Apretar el tornillo de contacto "-".
- Guiar la lámpara por la ranura del cargador.
- Deslizar la lámpara hasta hacer tope con los terminales de carga.

FR

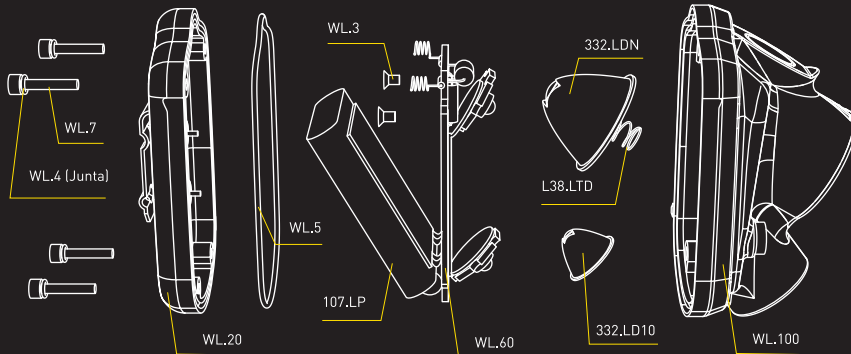
- Il faut connecter les deux terminales
- L'adaptateur doit être placé selon la figure représentée.
- Placez la pletine dans la terminale de charge +, et serrer le vis de contact.
- Mettez le rainure dans la terminale de charge -.
- Serrez le vis de contact
- Placez la lampe à travers la rainure de l'adaptateur.
- Glissez la lampe jusqu'à son but.

DE

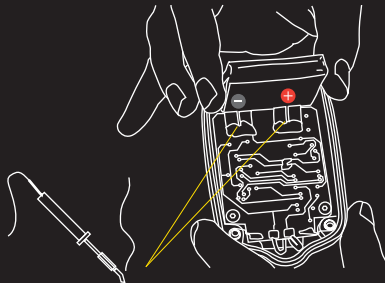
- Beide Ladegeräte müssen verbunden werden.
- Platzieren sie den Adapter wie in der Abbildung gezeigt.
- Legen Sie die Platte in die Ladestation + und ziehen Sie die Kontaktschraube fest.
- Passen Sie den Schlitz in die Ladestation -.
- Ziehen Sie die Kontaktschraube fest.
- Legen Sie die Lampe durch den Adapterschlitz.
- Schieben Sie die Lampe bis zum Ende runter.



3- PARTS REPLACEMENT / SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES / REMPLACEMENT DES COMPOSANTS / AUSWECHSELN VON EINZELTEILEN



4 - BATTERY REPLACEMENT / SUSTITUCIÓN DE BATERÍA / REMPLACEMENT DE LA BATTERIE / AUSWECHSELN DER BATTERIE



EN

- Remove the lid.
- Pull the battery up.
- Remove the welding from the old battery terminals.
- Place the new battery and weld the terminals, keeping the same polarity.
- Screw the lid.

ES

- Desatornillar la tapa.
- Levantar la batería.
- Desoldar los terminales de la batería agotada.
- Colocar la nueva batería y soldar los terminales, respetando su polaridad.
- Atornillar la tapa.

FR

- Enlevez le couvercle.
- Enlevez la batterie.
- Enlevez les soudures dans la batterie à remplacer.
- Placez la nouvelle batterie et soudez les terminales, en respectant la polarité.
- Visez le couvercle.

DE

- Entfernen Sie den Deckel.
- Ziehen Sie die Batterie hoch.
- Entfernen Sie die Schweißung von den Enden der alten Batterie.
- Setzen Sie die neue Batterie ein und verschweißen Sie die Enden, beachten Sie dabei die Polarität.
- Schrauben Sie den Deckel zu.

5- Maintenance and handling / Mantenimiento y manipulación / Entretien et manipulation / Wartung und Handhabung

EN

- Caplamp ALFA WL does not need any type of systematic maintenance
- Putting into operation: make a complete charging cycle and the lamp will be ready for use then.
- In order to assure an adequate life span for the battery, it is highly recommended to make a complete charge-discharge-charge cycle at least once per month.
- Cleaning: use only a domestic detergent or soap diluted in warm water applied with a soft cloth.

ES

- La linterna ALFAWL no exige ningún tipo de mantenimiento sistemático.
- Puesta en funcionamiento: someter la linterna a un ciclo de carga completo, tras el cual ya estará disponible para su uso.
- Con el fin de asegurar una vida útil adecuada de la batería, se recomienda realizar un ciclo completo carga-descarga al menos una vez al mes.
- Limpieza: utilizar exclusivamente detergente o jabón doméstico diluido en agua templada aplicado con un paño suave. No sumergir en agua.

FR

- La lampe de casque ALFA WL n'a pas besoin d'aucun type d'entretien systématique.
- Mise en opération: soumettez la lampe à un cycle complète de charge, après lequel elle serait prête à être utilisée.
- Afin d'assurer une durée de vie adéquate pour la batterie, c'est très recommandé de faire un cycle complet charge-décharge-charge au moins une fois par mois.
- Nettoyage: utilisez seulement le détergent domestique ou savon dilué dans l'eau tiède appliqué avec un chiffon doux.

DE

- Die Helmlampe ALFA WL braucht keine Art von systematischer Wartung.
- Inbetriebnahme: Laden Sie die Batterie einmal komplett auf und Sie ist betriebsbereit.
- Um eine angemessene Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten wird wärmstens empfohlen, mindestens einmal pro Monat einen vollständigen Auf-Ent-Aufladungszyklus durchlaufen zu lassen.
- Reinigung: Verwenden Sie ausschließlich Spülmittel oder etwas Seife in warmem Wasser mit einem weichen Tuch.

6- Warranty / Garantía / Garantie / Garantie

EN

Lamp ALFA WL is guaranteed for 1 year against any fabrication default.

Adaro Tecnología offers an official after sales technical service for revisions, diagnostic and repairation.

ADARO'S policy of permanent technical improvement makes that the specifications above might be modified anytime without notice.

ES

Las linternas ALFAWL tienen un periodo de garantía de 1 año contra todo defecto de fabricación.

Adaro Tecnología S.A. dispone de un Servicio de Asistencia Técnica Oficial para revisiones, diagnósticos y reparaciones.

La política de Adaro es de continuo mejoramiento técnico y ergonómico por lo que las especificaciones de este catálogo pueden ser modificadas sin previo aviso.

FR

La Lampe ALFA WL est garantie pour une année contre tout défaut de fabrication,

Adaro Tecnología offre un service officiel après-vente pour révisions, diagnostique et réparation.

La politique d'Adaro Tecnología est l'amélioration technique permanente, donc le fabricant se réserve le droit pour modifier les spécifications contenues dans ce document sans préavis.

DE

Die ALFA WL-Lampe hat eine einjährige Garantie auf jegliche Herstellungsfehler.

Adaro Tecnología bietet einen offiziellen Nachverkaufsservice für Revisionen, Diagnose und Reparatur an.

Aufgrund der Politik ADAROs von ständiger technischer Verbesserung, behält sich der Hersteller das Recht vor, die oben aufgeführten Spezifikationen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren.